

# DEPRAG

DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.

Postfach 1352, D-92203 Amberg  
Carl-Schulz-Platz 1, D-92224 Amberg

(09621) 371-0

Fax (09621) 371-120

Internet: <http://www.deprag.com>

e-mail: [info@deprag.de](mailto:info@deprag.de)

ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001

Feb-14 Änderungen und Irrtümer vorbehalten / Technical alterations and errors reserved  
Technické změny a chyby vyhrazeny / Sous réserve de modifications / erreurs

016000  
2014-02-17

# DEPRAG

351710/0046

- Original -

## Sicherheitsvorschriften

für druckluftbetriebene und elektrisch betriebene Maschinen / Geräte



### ALLE DOKUMENTATIONEN BEACHTEN !

Vor Beginn der Arbeit **diese Sicherheitsvorschriften und alle zur Maschine gehörigen Dokumentationen** sorgfältig durchlesen und die Anweisungen beim Betrieb befolgen. Diese Sicherheitsvorschriften sind Bestandteil der Betriebsanleitung.

Übergeben Sie dieses Booklet und die zugehörige Betriebsanleitung dem Benutzer.

- Translation of the original instructions -

## Safety Instructions

for Pneumatic and Electric Machines / Equipment



### NOTICE ALL DOCUMENTATIONS !

Before beginning work **these safety instructions and all documentation referring to this machine** have to be read through carefully. Always follow the instructions during operation. These safety instructions constitute part of the operating instructions.

Give this booklet and the appropriate operating instruction booklet to the operator.

- Překlad původních bezpečnostních předpisů -

## Bezpečnostní předpisy

pro pneumatické a elektrické výrobky / zařízení



### DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY !

Před začátkem práce si pečlivě přečtete **tyto bezpečnostní předpisy a veškerou příslušnou dokumentaci k tomuto výrobku** a během provozu se těmito pokyny řiďte. Tyto bezpečnostní předpisy jsou součástí návodu k použití.

Předějte tyto bezpečnostní předpisy společně s příslušným návodem k použití uživateli.

- Traduction du manuel d'utilisation d'origine -

## Consignes de sécurité

Pour les machines et équipement pneumatiques et électriques



### TENIR COMPTE DE TOUTES LES DOCUMENTATIONS !

Veillez lire ce mode d'emploi et les documents relatifs à la machine avant de débiter le travail et en respecter les prescriptions durant le service. Ces consignes de sécurité font parties de la notice d'utilisation.

Remettez cette notice et les instructions d'opération adéquate à l'utilisateur.



DEUTSCH

Seite 3 – 20

---



ENGLISH

Page 21 – 38

---



ČESKÝ

Strana 39 – 56

---








FRANÇAIS

Page 57 – 74

---

## Mesures à prendre en cas d'accidents / Les premiers soins

- Rester calme.
- Déplacez le blessé hors de la zone à risque sans prendre de risque soi-même.
- Avertir le personnel médical de l'incident ou appeler les secours.

Premiers soins en cas de :	Que faire?
Hémorragies	 Recouvrez si possible la plaie à l'aide d'un tissu, d'une gaze ou d'une bande stérile.
Amputation	Rassemblez le(s) membre(s) amputé(s) dans un sac plastique et le(s) placer si possible dans de la glace.
Choc	Maintenir le blessé au chaud et en position de sécurité.
Arrêt respiratoire	Effectuez un bouche-à-bouche et, si possible, procurez de l'oxygène. Vérifiez le pouls régulièrement.
Arrêt cardiaque	Soumettre à un traitement de réanimation.
Brûlures	 Rincez abondamment les parties brûlées à l'eau.
Blessure aux yeux	 Bien rincer les yeux.
Incendie	 Essayez d'éteindre l'incendie. D'une manière générale, il faut entreprendre une opération de lutte contre l'incendie.
Electrocution	 Avertir le personnel médical ou appeler les secours. Soumettre à un traitement de réanimation.

LES NUMEROS D'URGENCE doivent être clairement affichés sur les téléphones!

Tous les systèmes de sécurité du site (matériel et procédures de premiers soins, chemin d'évacuation, douches de secours, etc.) et de l'appareil (interrupteur d'urgence, interrupteur principal, boîtiers isolants, etc.) ainsi que les dispositifs de protection contre les incendies (extincteurs, systèmes d'aspersion, détecteurs, boutons d'alarmes, etc.) et les chemins d'évacuation doivent toujours être en service et libres d'encombrement.

## Inhaltsverzeichnis

<b>Signalwort- und Symbolerklärung</b> .....	<b>4</b>
Symbolerklärung zur Schutzausrüstung und Unfallverhütung.....	5
Begriffsdefinitionen.....	6
<b>Gewährleistung und Haftung</b> .....	<b>6</b>
<b>Verpflichtungen des Betreibers</b> .....	<b>7</b>
<b>Verpflichtungen des Personals</b> .....	<b>7</b>
<b>Sicherheitsvorschriften</b> .....	<b>8</b>
Grundlegende Sicherheitsvorschriften.....	8
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren am Arbeitsplatz.....	9
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Druckluft.....	10
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch elektrische Spannung.....	11
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren beim Betreiben der Maschine.....	12
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Einziehen.....	12
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Lärm.....	13
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Staub und Dämpfe.....	13
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch herausschleudernde Teile.....	14
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Vibration.....	14
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch wiederholte Bewegungen.....	15
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Zubehör.....	15
Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren beim Transport.....	16
<b>Wartung und Instandhaltung</b> .....	<b>17</b>
Grundlegende Sicherheitsvorschriften.....	17
Wartungs- und Reparaturarbeiten an pneumatischen Ausrüstungen.....	18
Wartungs- und Reparaturarbeiten an elektrischen Ausrüstungen.....	18
<b>Umweltschutzvorschriften</b> .....	<b>19</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>19</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>19</b>
<b>Verhalten bei Unfällen / Erste Hilfe</b> .....	<b>20</b>

## Signalwort- und Symbolerklärung

Die in den technischen Dokumentationen (Sicherheitsvorschriften, Betriebsanleitung, etc.) verwendeten Signalwörter und Symbole haben folgende Bedeutung:



### GEFAHR

Weist auf eine **unmittelbare Gefahr** hin, die zu einer ernsten Verletzung von Personen oder zum Tod führen wird, falls sie nicht vermieden wird.



### WARNUNG

Weist auf eine **drohende Gefahr** hin, die zu ernsten Verletzungen von Personen oder zum Tod führen kann, falls sie nicht vermieden wird.



### VORSICHT

Weist auf eine **Gefahr oder unsichere Verfahrensweise** hin, die zu einer Verletzung von Personen oder einem Eigentumsschaden führen kann, falls sie nicht vermieden wird.



### ACHTUNG

Weist auf eine **möglicherweise schädliche Situation** hin, die zu einer Beschädigung des Produktes oder etwas in seiner Umgebung führen kann, falls sie nicht vermieden wird.



### WICHTIG

Bezeichnet Anwendungshinweise und andere besonders nützliche Informationen.

Das jeweils verwendete Symbol kann den Text des Sicherheitshinweises nicht ersetzen. Der Text ist daher immer vollständig zu lesen. In manchen Fällen werden zu den Signalwörtern andere Symbole verwendet.

## Instructions de protection de l'environnement



Veillez respecter toutes les obligations légales relatives à la manière d'éviter les ordures et au recyclage / à l'élimination des ordures en bonne et due forme pendant tous les travaux avec la machine. En particulier dans le cadre de travaux d'installation, de réparation et de maintenance, les substances nocives à l'eau, telles que les

- graisses et huiles de lubrification
- huiles hydrauliques
- agents réfrigérants
- liquides de nettoyage contenant du solvant

ne doivent pas polluer le sol ni s'immiscer dans les canalisations!

Ces substances doivent être conservées, transportées, collectées et éliminées dans des récipients adéquats !

## Stockage

Veillez conserver les machines et les outils de la machine inutilisés dans un local sec et fermé. Assurez-vous d'exclure toutes influences nuisibles telles que l'humidité, le froid et les grandes variations de température pour éviter de causer des dommages mécaniques.

## Elimination des déchets

- Les outils de la machine usés / défectueux doivent être éliminés d'après les instructions régionales / nationales.
- Démontez la machine entièrement lorsque vous devez l'éliminer.
- Recyclez les matériaux selon les prescriptions locales et écologiques.



Éliminez les huiles usées dans le respect de l'environnement afin d'éviter des dommages de ce dernier.



## Maintenance et réparation sur les équipements pneumatiques



### AVERTISSEMENT

**L'air comprimé peut causer des blessures sérieuses.**

Avant l'entretien et la réparation des systèmes pneumatiques, mettre l'appareil hors pression.

Remplacez régulièrement les conduites flexibles lors de travaux d'entretien préventifs même si aucun dommage n'est détectable (respectez les indications du fabricant !).

**Assurez-vous, après avoir terminé les travaux de maintenance ou de réparation et avant la reprise de la production que...**

- Tout le matériel, tous les outils ou autres équipements dont vous avez eu besoin pour les travaux de maintenance ou de réparation ne se trouvent plus dans la zone de travail.
- Les liquides s'étant éventuellement échappés ont bien été éliminés.
- Tous les dispositifs de sécurité de la machine fonctionnent bien impeccablement!

**Avant la mise en service et après les travaux de maintenance et de réparation:**

- Vérifiez que les liaisons boulonnées dévissées sont bien serrées.
- Et assurez-vous que les couvercles de réservoir, tamis et filtres ayant été retirés sont bien remontés.

## Maintenance et réparation sur les équipements électriques



### AVERTISSEMENT

**Les chocs électriques peuvent causer des blessures sérieuses.**

Avant l'entretien et la réparation des systèmes pneumatiques, mettre l'appareil hors tension.

La réparation des installations électriques ne peut être effectuée que par du personnel qualifié.

- Vérifiez régulièrement l'état des installations électriques.
- Rebranchez systématiquement tout câble débranché.
- Changez systématiquement tout câble endommagé.
- L'armoire électrique doit toujours être fermée. L'accès ne doit être autorisé qu'aux personnes habilitées et dotées de clés/outils.
- Les armoires électriques et autres boîtiers électriques ne doivent jamais entrer en contact avec quelque liquide que ce soit.

**Avant la mise en service et après les travaux de maintenance et de réparation:**

- Vérifiez la tension nominale suivant l'enseigne sur la machine.

## Symbolerklärung zur Schutzausrüstung und Unfallverhütung



### Betriebsanleitung/Sicherheitsvorschriften lesen!

Vor allen Arbeiten an/mit der Maschine die Sicherheitshinweise lesen und die Anweisungen beim Betrieb befolgen.



### Augenschutz verwenden oder Schutzbrille tragen!

Dies gilt für die Bedienperson sowohl auch für alle sich in der Nähe der Maschine befindlichen Personen.



### Gehörschutz tragen!

Dies gilt für die Bedienperson sowohl auch für alle sich in der Nähe der Maschine befindlichen Personen.



### Arbeitsschutzschuhe tragen!

Offene Sandalen und schadhaftes/ungeeignetes Schuhwerk können Verletzungen zur Folge haben. Tragen Sie nur einwandfreies Schuhwerk das den Anforderungen Ihres Arbeitsplatzes angepasst ist.



### VORSICHT

Die Hände können eingequetscht, eingezogen oder anderweitig verletzt werden.

Hände weg von Stellen, die diese Warnzeichen tragen.



### ESD geschützter Bereich

Bauteil kann durch elektrostatische Entladungen zerstört werden.



### Pneumatische Maschine

Maschine von der Druckluftversorgung trennen (Absperrhahn schließen und Druckluftschlauch entlüften).



### Elektrische Spannung

Maschine von der Stromversorgung trennen (Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen).

## Begriffsdefinitionen

Fachkraft	=	Von DEPRAG für Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten geschultes (qualifiziertes) Personal.
Bedienpersonal	=	In die Funktionen und die Bedienung der Maschine / Anlage unterwiesenes und für den sicheren Betrieb befähigtes Personal.
Sachkundiger	=	Personen, die durch spezielle Schulungen staatlich anerkannte Zertifikate erworben haben, die sie nachweislich für Arbeiten befähigen bei denen sie einem erhöhten Gesundheitsrisiko ausgesetzt sind (z.B. Elektrofachkraft).
Elektrofachkraft	=	Personen, die auf Grund von fachlichen Ausbildungen, Kenntnissen und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen die ihnen übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen können.

## Gewährleistung und Haftung

Sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, gelten unsere „Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen“.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine.
- Unsachgemäßes Montieren, Inbetriebnehmen, Bedienen und Warten der Maschine.
- Betreiben der Maschine bei defekten Sicherheitseinrichtungen oder nicht ordnungsgemäß angebrachten oder nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen.
- Nichtbeachtung der Hinweise in der Betriebsanleitung bezüglich Transport, Lagerung, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Rüsten der Maschine.
- Eigenmächtige bauliche Veränderung oder Einstellung an der Maschine über den bestimmungsgemäßen Zweck hinaus.
- Mangelhafte Überwachung von Teilen, die Verschleiß unterliegen.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen, Inspektionen oder Wartungen.
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt.

## Inspection et maintenance

### Consignes de sécurité essentielles



#### PRUDENCE

##### Possibilité de brûlures aux mains.

Assurez-vous que toutes les parties de la machine que vous pourriez éventuellement toucher soit à la température ambiante.



#### PRUDENCE

##### De lourds problèmes dermatologiques sont possibles au contact de poussières dangereuses.

**Au poste de travail, lors d'un travail de maintenance, certaines poussières peuvent être respirées.**

La machine et le poste de travail doivent être nettoyés avant tous travaux de maintenance.



Utilisez uniquement l'outillage d'origine DEPRAG, pour éviter toute blessure.



Après chaque maintenance, il faut contrôler si les caractéristiques techniques sont bien respectées suivant la notice d'utilisation.

- Manger, boire et fumer sont interdit pendant le travail de maintenance ou de réparation.
- N'utilisez que la graisse recommandée par le fabricant.
- Evitez le contact prolongé de la graisse sur votre main.

## Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger lors du transport



### AVERTISSEMENT

**Blessures sérieuses jusqu'à la mort possible.**

Ne pas travailler ou s'arrêter sous les charges.



### PRUDENCE - danger de blessure!

Faire attention que le matériel ne se déplace pas au cours du déchargement.



Assurez toute pièce ou installation que vous démontez et dont vous ne pouvez supporter le poids avec des sangles, des câbles ou des supports suffisants.



### Moyen de fixation:

Vérifiez soigneusement l'état des chaînes et sangles. Évitez le frottement des sangles, cordes et autres systèmes d'élévation contre les angles et surfaces coupantes à l'aide de matériaux de protection tels que des mousses, des coffrages en bois, etc.

Les crochets et vis à anneau doivent être vissés jusqu'au bout. Les crochets et vis à anneau endommagés ou tordus ne peuvent être ni réparés ni intervertis. Ils doivent être mis hors service.

Utilisez uniquement des supports adaptés en fonction du poids à soulever exemple vis à anneaux, boulons à crochet, mousquetons, collets, câbles, hameçons etc.

N'attachez aucune charge dont un fluide ou liquide est susceptible de s'écouler pendant le transport. Faites attention à ce que tout fluide ou liquide soit correctement manipulé.



Avant le transport, séparer l'appareil de toute source d'énergie externe.

Vérifiez que les pièces livrées sont complètes et intactes et que tout est en ordre.

## Verpflichtungen des Betreibers

Generell ist der Betreiber der Maschine für den einwandfreien Zustand/Betrieb und die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen an der Maschine oder an anderen Sachwerten entstehen.

Es sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung, Errichtung von elektrischen und mechanischen Anlagen sowie zur Funkentstörung zu beachten.

### Der Betreiber muss sicherstellen, dass...

- die Sicherheitseinrichtungen regelmäßig auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüft werden.
- die Sicherheitssymbole und Sicherheitshinweise am Gerät und in der Betriebsanleitung beachtet werden.
- die Sicherheitsvorschriften und die Betriebsanleitung vollständig und in einem leserlichen Zustand am Einsatzort der Maschine verfügbar sind.

### Der Betreiber ist verpflichtet, nur Personen an dem Gerät arbeiten zu lassen, die...

- mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut und in die Handhabung der Maschine eingewiesen sind.
- die Sicherheits- und Warnhinweise in der Betriebsanleitung sowie allen anderen zu dem Gerät gehörenden Dokumentationen gelesen und verstanden haben.
- in regelmäßigen Abständen in Bezug auf sicherheitsbewusstes Arbeiten überprüft werden.

## Verpflichtungen des Personals

Alle Personen, die mit Arbeiten an dem Gerät beauftragt sind, verpflichten sich stets:

- die grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu beachten.
- die Sicherheits- und Warnhinweise in der Betriebsanleitung zu lesen und zu beachten.



## Sicherheitsvorschriften

### Grundlegende Sicherheitsvorschriften



Vor allen Arbeiten an/mit der Maschine die Sicherheitshinweise lesen und beim Betrieb befolgen.

- Maschine und Maschinenwerkzeuge sowie Zubehör nach ihrer Auslieferung nicht verändern. Umbauten und Veränderungen sind nur mit Genehmigung vom Hersteller unter Beachtung und Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften erlaubt.
- Benutzen Sie die Maschine nur für die bestimmungsgemäße Verwendung. Beachten Sie die technischen Daten der Maschine und die Umgebungstemperaturen.
- DEPRAG Maschinen sind nur für den gewerblichen / industriellen Einsatz bestimmt.
- Nur Original-Ersatzteile und Zubehör von DEPRAG verwenden.
- Kennzeichnungen, Verwendungseinschränkungen und besondere Anwendungshinweise auf dem Maschinenwerkzeug und der Maschine beachten.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Typenschild und die Symbole an der Maschine noch lesbar sind. Kontaktieren Sie den Hersteller um diese ggf. zu ersetzen.
- Nur Anwender mit Sachverständnis, geschult durch autorisierte, verantwortungsbewusste Fachkräfte dürfen die Maschine installieren, einstellen, benutzen, transportieren und lagern.
- Alle Arbeiten zu Demontage und Montage sowie Wartung und Instandhaltung dürfen nur von DEPRAG oder Fachkräften ausgeführt werden.
- Die Maschine wie in der Betriebsanleitung beschrieben bedienen und warten.
- Die Verschleißteile und Maschinenwerkzeuge wie in der Betriebsanleitung der Maschine beschrieben auswählen, warten und ersetzen.
- Maschine und Maschinenwerkzeuge sowie Zubehör vor jeder Inbetriebnahme durch Sichtkontrolle auf ihre Unversehrtheit und Eignung für den Anwendungszweck prüfen. Nehmen Sie die Maschine niemals in Betrieb, wenn ein oder mehrere Teile (z.B. Maschinenwerkzeuge, Kabel, Leitungen) beschädigt sind, die Funktion nicht einwandfrei ist, Beschädigungen erkennbar oder zu vermuten sind (z.B. nach Herunterfallen). Schadhafte Teile unverzüglich auswechseln.
- Niemals an Maschinen angebrachte Schutzeinrichtungen entfernen. Prüfen Sie deren ordnungsgemäßen Zustand und Anbringung, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen.
- Werkstücke vor dem Bearbeiten ausreichend fixieren.
- Die Hände vom eingesetzten Maschinenwerkzeug sowie von rotierenden bzw. sich geradlinig bewegenden Teilen fernhalten.
- Keine Gegenstände in Öffnungen fallen lassen oder stecken.

## Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger lié aux répétitions des mouvements

A l'utilisation de la machine, une gêne peut se produire dans les mains, bras, épaules, nuques ou d'autres parties du corps.

- Lors d'une longue activité, veuillez changer régulièrement de positions pour prévenir d'un malaise et de la fatigue.
- Evitez les mouvements vers l'arrière.



N'ignorez pas les douleurs continues ou périodiques, les battements de cœur irréguliers, les fourmillements, le sentiment de surdité, les brûlures, la rigidité ou le blanchissement des doigts ou des mains. En informer votre employeur et rendez visite à un médecin.

## Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû aux accessoires

- Evitez pendant et après l'utilisation le contact direct avec l'outil de la machine, puisque celui ci peut être chaud ou aiguisé.
- Seuls les outils du fabricant sont recommandés ainsi que les accessoires et les pièces d'usure utilisés. Faites attention à la taille et au bon type.
- Si la machine est maintenue à une potence, vous devez garantir sa fixation.



## Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû aux projections de pièces



Le port de lunettes protectrices résistantes aux chocs (EN 166) est obligatoire.

Fixez le degré de protection de l'équipement pour chaque application. Estimez aussi le risque pour les autres personnes.

Portez sur le lieu de travail un casque de protection (EN 397).

Des pièces peuvent être éjectées à une haute vitesse lors d'une cassure - rupture de la pièce à usiner, des accessoires, de l'outil de la machine ou une partie de la machine même.

- Avant l'utilisation de la machine, contrôlez l'état de toutes les pièces. Les changer dans le cas de pièces défectueuses.
- Faites attention, lors du travail sur une matière cassante, à ce que vous soyez protégés contre les éclats.

## Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger lié aux vibrations

Les vibrations peuvent causer des dégâts sur les nerfs et les veines des mains et des bras.

- Portez, dans un environnement froid, des habits chauds et maintenez vos mains chaudes et sèches. Bougez régulièrement vos mains et vos doigts.
- Ne tenez pas la machine à mains libre.
- Utilisez, si possible, un bras de maintien de la machine.
- Lors de l'utilisation d'un support (par exemple un bras), faites attention à la fixation sur la machine. Si aucun support n'est en place pour permettre le maintien de la machine, utilisez une poignée de sécurité pour éviter les réactions de l'outil. Plus la prise est haute et plus le risque de vibrations est important.
- Fixez les outils de la machine comme décrit dans la notice d'utilisation pour éviter les vibrations importantes.
- Tenez les poignées au milieu et évitez de glisser ces poignées jusqu'aux butées.



Arrêtez immédiatement le travail, si vous remarquez un sentiment de surdité, de fourmillement, de douleur ou de blanchiment des doigts ou des mains. En informer votre employeur et rendez visite à un médecin.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren am Arbeitsplatz



**Sofern in der Betriebsanleitung der Maschine nicht anders angegeben, gilt:** Die Maschine ist bei Berührung mit elektrischen Leitungen nicht isoliert und darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre verwendet werden.



### VORSICHT – Verletzungsgefahr!

Beseitigen Sie Gefahrenquellen die Ausrutschen, Stolpern und Fallen zur Folge haben können (z.B. rutschige Oberflächen, Schläuche, Kabel). Arbeitsplatz sauber und ordentlich halten.



Essen, trinken oder rauchen ist während der Arbeit verboten.

- Die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen sowie bei Regen benutzen.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- In unbekannter Umgebung vorsichtig vorgehen. Es besteht das Risiko versteckter Gefährdungen z.B. durch Elektroleitungen oder anderer Versorgungsleitungen.
- Sicherstellen, dass bei der Verwendung der Maschine keine Elektroleitungen, Gasleitungen oder ähnliches beschädigt werden können.
- Verwenden Sie geeignete und persönliche Schutzausrüstungen.

### Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Druckluft



#### WARNUNG

##### Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine (z.B. Installation, Wechsel von Zubehör oder Maschinenwerkzeug, vor längerer Nichtbenutzung, Wartung usw.) die pneumatischen Ausrüstungen drucklos machen (Absperrhahn schließen und Druckluftschlauch entlüften).



#### WARNUNG

##### Verletzungsgefahr durch herumschlagenden Druckluftschlauch.

Druckluftschläuche, Anschlusskomponenten und Fittings regelmäßig auf Beschädigung und festen Sitz prüfen.

- Beim An- und Abkuppeln der Maschine darauf achten, dass der Bedienhebel nicht betätigt ist oder wird.
- Niemals einen unter Druck stehenden Druckluftschlauch lösen. Zuerst die Druckluft des Kompressors abschalten und dann die Maschine durch Drücken der Start- und Stopvorrichtung entlüften.
- Der maximale Betriebsdruck (Fließdruck) gemäß Typenschild/Gravur an der Maschine darf nicht überschritten werden. Ein Druckregler sollte so eingesetzt werden, dass der Druck vor dem Erreichen der Maschine kontrolliert wird.
- Richten Sie den Druckluftschlauch niemals auf sich selbst oder auf andere Personen.
- Kleidung nicht mit Druckluft sauber blasen.
- Kalte Luft von den Händen wegführen.
- Die Maschine nicht am Druckluftschlauch tragen oder ziehen.
- Bei Verwendung von Momentkupplungen (Klauenkupplungen) darauf achten, dass diese mit einem geeigneten Verriegelungsmechanismus (z.B. Verriegelungsstift) und einer Sicherheitskette ausgestattet sind.

### Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû au bruit



Le port d'un casque antibruit (EN 352) est obligatoire.

Faire attention aux instructions de son employeur et du syndicat professionnel.

Un haut niveau de sonore pendant le travail peut provoquer des problèmes auditifs permanents comme par exemple la déficience auditive ou même la surdité.

- Avant de débiter le travail assurez vous que les silencieux livrés avec la machine sont bien installés et se trouvent dans un état irréprochable.
- Si possible, utilisez des bouchons antibruit pour éviter les bruits pertinents.

### Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû aux poussières et aux vapeurs



Le port de l'équipement de protection d'oxygène est obligatoire.

Faire attention aux instructions de son employeur et du syndicat professionnel.

Sur certain processus du travail, il peut y avoir des vapeurs ou de la poussière au poste de travail qui peut engendrer des maladies graves comme par exemple le cancer, la tare congénitale, l'asthme et autres problèmes dermatologiques.

- Effectuez une évaluation des risques par rapport à la poussière et aux vapeurs et saisissez les mesures convenables.
- Gardez votre poste de travail propre.
- Evacuez l'air pour minimiser la propagation de la poussière.
- Evacuez la poussière et les vapeurs de grande importance directement par la source d'émission.
- Toutes les pièces et / ou les accessoires servant à la collection, à l'aspiration et à la diminution de la poussière et des vapeurs, doivent être en conformité avec les réglementations générales du fabricant.
- Avant de débiter le travail assurez vous que les systèmes d'aérations livrés avec la machine sont bien installés et se trouvent dans un état irréprochable.
- Faites attention, que lors de la fabrication certaines matières peuvent émaner des poussières et vapeurs pouvant causer une atmosphère explosive.

## Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger lors de l'utilisation de la machine

- Avant de débiter le travail, assurez-vous que vos mains sont protégées, lors du travail avec la machine, des dangers suivants : coups, écrasements, coupures, écorchures et brûlures.
- L'utilisateur ainsi que le personnel d'entretien doivent être en mesure physique d'utiliser la machine par rapport à sa taille, à son poids, à sa puissance et à sa vitesse de rotation.
- Ne pas utiliser la machine, si vous avez pris des médicaments ou de la drogue, après avoir bu de l'alcool ou autres substances diminuant votre acuité visuelle, de réaction ou de jugement.
- Prenez une position de travail convenable pour pouvoir réagir à tous mouvements anormaux ou inattendus de la machine.
- Faire attention à prendre une position stabilisée pour éviter les chocs et saisir les moments de réaction de l'outil.
- Utilisez un support contre à la réaction du couple (par exemple un bras linéaire, bras télescopique, support de maintien, poignée d'appui) si vous n'êtes pas sûr de la réaction du couple.
- Utilisez une poignée, si l'application d'un support de couple de rotation n'est pas possible.
- En cas d'une coupure de l'alimentation en énergie, l'installation doit autorisée l'ordre de libérer les sorties et de les mettre au repos.

## Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger de perception



### AVERTISSEMENT

Les habits amples, bijoux personnels (par exemple colliers), foulard, longs cheveux ou gants peuvent se faire happer par l'outil de la machine ou par les accessoires et peuvent provoquer des étouffements, écorchures, blessures, déchirure / ou coupures de la peau.

**Portez un vêtement de travail convenable et à votre taille!**



Portez un filet pour les personnes ayant de longs cheveux.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch elektrische Spannung



### WARNUNG

#### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Vor allen Arbeiten an der Maschine (z.B. Installation, Wechsel von Zubehör oder Maschinenwerkzeug, vor dem Entfernen von Abdeckungen, vor längerer Nichtbenutzung, Wartung usw.) die elektrischen Ausrüstungen der Maschine spannungsfrei schalten (Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen)!



### WARNUNG

Die angegebene Nennspannung sowie die Leistung (gemäß Typenschild/Gravur an der Maschine) keinesfalls überschreiten.



### WARNUNG

Ziehen Sie niemals am Kabel.  
Fassen Sie das Netzkabel am Stecker an.

- Verbinden Sie das Gerät nur mit einem korrekt geerdeten Steckanschluss.
- Zu verlegende Leitungen müssen gegen die zu erwartende Beanspruchung geschützt und ausreichend befestigt sein.
- In der Nähe von sich bewegenden Maschinenteilen (z.B. Schraubwerkzeug) sind Leitungen mit einem Mindestabstand von 25 mm zu verlegen.
- Leitungen zum Zweck der sicheren Trennung vorzugsweise räumlich getrennt voneinander verlegen.
- Nehmen Sie Geräte niemals in Betrieb, wenn die Lüftungsöffnungen verstopft sind. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht durch Fusseln, Staub oder Fasern verstopfen.
- Benutzen Sie die Geräte nicht im Freien.
- Der Betrieb ist während des Gebrauchs von Aerosol-(Spray-)Produkten unzulässig.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Komponenten und Einrichtungen.



## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren beim Betreiben der Maschine

- Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Hände beim Arbeiten mit der Maschine vor folgenden Gefahren geschützt sind: Schläge, Quetschen, Stöße, Schnittwunden, Abschürfungen und Hitze.
- Das Bedien- und Wartungspersonal muss physisch in der Lage sein, die Maschine hinsichtlich Größe, Gewicht und Leistung bzw. Drehmoment zu bedienen.
- Die Maschine nicht benutzen, wenn Sie Medikamente oder Rauschgift eingenommen haben, nach Alkoholgenuß oder bei anderen Einschränkungen Ihres Seh-, Reaktions- oder Beurteilungsvermögens.
- Nehmen Sie die bestmögliche geeignete Arbeitshaltung ein, um beidhändig auf normale oder unerwartete Bewegungen der Maschine reagieren zu können.
- Auf eine ausgeglichene Körperhaltung und sicheren Stand achten, um Fehlbelastungen zu vermeiden und die Reaktionsmomente des Werkzeuges abzufangen.
- Verwenden Sie eine Drehmomentstütze (z.B. Linearstativ, Teleskoparm, Gegenhalter, Stützgriff) wenn Sie das Reaktionsmoment nicht sicher aufnehmen können.
- Benutzen Sie Seitengriffe, wenn die Verwendung einer Drehmomentstütze nicht möglich ist.
- Im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung, muss die Befehlseinrichtung zum Ingang- oder Stillsetzen freigegeben werden.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Einziehen



### WARNUNG

Weite Kleidung, persönlicher Schmuck (z.B. Halsketten), Schals/Halstücher, lange Haare oder Handschuhe können in das Maschinenwerkzeug oder Zubehör geraten und Gefahr durch Einziehen verursachen (Atemnot durch Drosseln, Abschürfungen, Hautverletzungen und/oder Schnitt-/und Risswunden).

**Tragen Sie geeignete, enganliegende Arbeitskleidung!**



Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

## Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû à la tension électrique



### AVERTISSEMENT

#### Danger de mort par le choc électrique!

Avant tous travaux sur la machine (par exemple : nouvelle installation, changements d'accessoires ou outil de machine, un arrêt temporaire de la fabrication, maintenance etc.), veuillez mettre les équipements électriques hors tension (couper l'interrupteur principal et débrancher le câble secteur) !



### AVERTISSEMENT

Les tensions nominales utiles gravées sur la plaquette signalétique de la machine ne doivent en aucun cas être dépassées.



### AVERTISSEMENT

Ne tirer jamais sur le câble.

Prenez-le directement par la prise du câble d'alimentation.

- Connectez l'appareil uniquement à une prise ayant une mise à la terre correct.
- Les gaines mobiles doivent être protégées contre les efforts attendus et doivent être suffisamment fixées.
- Les gaines doivent être placées à une distance minimum d'environ 25 mm de tout élément mobile de la machine (exemples outils de vissage).
- Les gaines doivent être séparées et doivent être placées dans des compartiments désunies.
- Ne mettez jamais en service les appareils, ou les l'entrées d'air sont obturées. Faites attention à ce que les buses d'aération ne se bouchent pas par des peluches, la poussière ou des fibres.
- N'utilisez pas les appareils en plein air.
- Ne pas utiliser dans le cas de fabrication d'aérosol (vaporisateur).
- Ne travaillez pas sur les composants ou installation se trouvant sous tension.



## Consignes de sécurité pour éviter tout risque de danger dû à l'air comprimé



### AVERTISSEMENT

#### L'air comprimé peut causer les blessures sérieuses.

Avant tous travaux sur la machine (par exemple : nouvelle installation, changements d'accessoires ou outil de machine, un arrêt temporaire de la fabrication, maintenance etc.), veuillez mettre les équipements pneumatiques hors pression (le robinet fermé et le tuyau d'arrivée d'air à l'échappement).



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure par les chocs du flexible pneumatique.

Vérifier régulièrement l'état des tuyaux pneumatiques, composants de raccord et raccords de tuyauterie et bien examiner leurs fixations.

- En raccordant la machine faire attention à ne pas actionné le levier de commande.
- Ne jamais enlever un tuyau flexible pneumatique qui se trouve sous pression. Ôter d'abord l'air comprimé du compresseur et mettre les dispositifs de la machine à l'échappement.
- La pression d'air maximale sur trouve sur l'enseigne de la machine et ne doit pas être dépassée. Un régulateur de pression devait être mis en place et la pression d'air doit être contrôlée avant l'utilisation de la machine.
- Ne dirigez jamais le tuyau flexible pneumatique vers vous-même ou vers d'autres personnes.
- Ne soufflez pas vos habits avec l'air comprimé.
- Enlevez l'air froid de vos mains.
- Ne vous déplacez pas et ne tirez pas sur le tuyau flexible pneumatique de la machine.
- Lorsque que vous utilisez des embrayages à coupure d'air faite attention car ce système est équipé d'un mécanisme de régulation (par exemple tige de commande de coupure d'air) et d'une chaîne de sécurité.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Lärm



Grundsätzlich Gehörschutz (EN 352) tragen.

Beachten Sie hierbei die Vorschriften ihres Arbeitgebers und der Berufsgenossenschaft.

Ein hoher Lärmpegel während der Arbeit kann permanente Hörprobleme wie z.B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), Schwerhörigkeit oder sogar Taubheit verursachen.

- Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass mitgelieferte bzw. werkseitig eingebaute Schalldämpfer montiert sind und sich diese in einwandfreiem Zustand befinden.
- Wenn möglich, verwenden Sie Dämmstoffe um an Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu verhindern.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Staub und Dämpfe



Atmenschutzausrüstung tragen.

Beachten Sie hierbei die Vorschriften ihres Arbeitgebers und der Berufsgenossenschaft.

Die bei einigen Arbeitsprozessen entstehenden bzw. die am Arbeitsplatz möglicherweise vorhandenen aufwirbelnden Stäube und Dämpfe können Krankheiten verursachen (z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis).

- Führen Sie eine Risikobewertung in Bezug auf Gefährdungen durch Staub und Dämpfe durch und ergreifen Sie geeignete Maßnahmen.
- Achten Sie auf einen sauberen Arbeitsplatz.
- Abluft so wegführen, dass die Belästigung durch Staub minimiert wird.
- Staub und Dämpfe vorrangig an der Emissionsquelle abführen.
- Alle integrierten Bestandteile und/oder Zubehörteile die zum Sammeln, Absaugen und Unterdrücken von Staub und Dämpfen dienen, in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Herstellers verwenden und warten.
- Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass mitgelieferte bzw. werkseitig eingebaute Abluftsysteme montiert sind und sich diese in einwandfreiem Zustand befinden.
- Beachten Sie, dass bei der Bearbeitung bestimmter Werkstoffe Stäube und Dämpfe entstehen können, die eine explosionsgefährdende Atmosphäre verursachen.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch herausgeschleudernde Teile



Schlagbeständige Schutzbrille (EN 166) tragen.  
Den Grad der Schutzausrüstung für jeden Einsatzfall bewerten und festlegen. Bewerten Sie auch das Risiko für andere Personen.  
Tragen Sie bei Arbeiten über Kopf einen Schutzhelm (EN 397).

Bei einem Bruch des Werkstückes, von Zubehörteilen, des eingesetzten Maschinenwerkzeuges oder der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.

- Vor Gebrauch der Maschine alle Teile auf Beschädigung überprüfen. Schadhafte Teile unverzüglich austauschen.
- Achten Sie beim Bearbeiten von sprödem Material darauf, dass Sie vor gefährlichen Absplinterungen geschützt sind.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Vibration

Vibrationen können Schädigungen der Nerven und Blutgefäße der Hände und Arme verursachen.

- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie die Hände warm und trocken. Hände und Finger regelmäßig bewegen.
- Das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand halten.
- Stative und/oder Gewichtsausgleicher verwenden, wenn möglich.
- Bei Verwendung einer Halterung (z.B. Stativ) auf sichere Befestigung der Maschine achten. Wenn keine Halterung benutzt wird, die Maschine mit leichtem aber sicherem Griff halten, um die Reaktionsmomente des Werkzeugs abzufangen. Je höher die Greifkraft, desto größer das Risiko durch Vibrationen.
- Befestigen Sie Maschinenwerkzeuge wie in der Betriebsanleitung beschrieben, um ungewöhnlich hohe Vibrationen zu vermeiden.
- Halten Sie eingehängte Handgriffe mittig und vermeiden Sie, die Handgriffe bis an die Anschläge zu schieben.



Die Arbeit sofort beenden, wenn ein Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerz oder Weißwerden der Finger oder Hände auftritt.  
Arbeitgeber informieren und einen Arzt aufsuchen.

## Consignes de sécurité pour éviter tous risques lors de l'utilisation



**Même si ce n'est pas considéré dans la notice d'utilisation de la machine:** les machines ne sont pas isolées en cas de contact avec des câbles électriques et ne doivent pas être utilisées en atmosphère explosible.



### PRUDENCE - Danger de blessure!

Éliminez les sources de danger tel que le fait de glisser, de trébucher et de tomber (par exemple les surfaces glissantes, tuyaux, câbles). Maintenir votre poste de travail propre et bien rangé.



Manger, boire et fumer sont interdits sur le poste de travail.

- N'utilisent pas la machine à proximité de liquides combustibles ou gaz, ni sous la pluie.
- Utilisez un bon éclairage.
- Dans un environnement inconnu avancez prudemment. Il existe un risque d'un danger caché par exemple par des câblages électriques ou d'autres systèmes d'approvisionnement.
- Assurez-vous que lors de mise en route de la machine aucun câble électrique, conduites de gaz ou autre ne peut être endommagé.
- Utilisez les équipements de protection convenables et personnels.

## Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité généraux



Avant de travailler avec ou sur la machine lire les instructions de sécurité lisez et les appliquer au poste.

- Ne pas modifier la machine et les outils de la machine ainsi que les accessoires après leurs livraisons. Toutes modifications et changements sont permis uniquement avec l'autorisation du fabricant, en tenant compte de toutes les consignes de sécurité.
- Utilisez la machine uniquement pour l'application à laquelle elle est destinée. Faites attention aux données techniques de la machine et les températures environnante.
- Les machines DEPRAG sont uniquement destinées pour industrie / l'utilisation industrielle.
- N'utilisez uniquement les pièces de rechange ainsi que les accessoires DEPRAG.
- Faire attention aux caractéristiques, restrictions d'application et instructions d'application particulières sur l'outillage et la machine.
- Contrôlez régulièrement, si les enseignes et les symboles sont encore bien lisibles à la machine. Contactez le fabricant dans le cas échéant et procédez au remplacement.
- Seuls les utilisateurs formés par les spécialistes autorisés, conscients des responsabilités peuvent installer, régler, utiliser, transporter et stocker la machine.
- Tous les travaux au démontage et montage ainsi que réparation et maintenance peuvent être réalisés uniquement par DEPRAG ou personnes spécialisés.
- Les machines fonctionnent et s'entretiennent comme décrite dans la notice d'utilisation.
- Les pièces d'usure et les outillages de la machine comme décrit dans la notice d'utilisation doivent être choisis, entretenus et remplacés.
- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et qu'il est en bon état de fonctionnement, examinez par le contrôle visuel, la machine et les outils de la machine ainsi que les accessoires. Ne mettez jamais en service la machine, si une ou plusieurs pièces (par exemple des outils de la machine, câbles, tuyaux) sont endommagées et qui pourra ainsi nuire au bon fonctionnement et causer des dommages. Les pièces défectueuses sont immédiatement à changer.
- Ne jamais enlever des machines les éléments de sécurité. Examinez leurs bons états ainsi que leurs fixations avant que vous allumiez la machine.
- Veuillez éliminer immédiatement tous les dérangements qui peuvent perturber la sécurité.
- Veuillez à bien fixer les pièces à usiner avant le travail.
- Veuillez écarter vos mains de toutes les parties mobiles et rotatives de l'outil de la machine.
- Aucun objet ne doit tomber ou être laissé dans les ouvertures.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch wiederholte Bewegungen

Bei der Benutzung der Maschine kann ein Unbehagen in Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen auftreten.

- Verändern Sie bei längerer Tätigkeit ab und zu die Stellung, um Unbehagen und Ermüdung vorzubeugen.
- Vermeiden Sie Rückwärtsbewegungen.



Anhaltende oder wiederkehrende Schmerzen, Herzklopfen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen, Steifheit oder Weißwerden der Finger/Hände nicht ignorieren.

Arbeitgeber informieren und einen Arzt aufsuchen.

## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren durch Zubehör

- Vermeiden Sie während und nach der Benutzung den direkten Kontakt zum Maschinenwerkzeug, da es heiß bzw. scharf sein kann.
- Nur vom Hersteller empfohlene Maschinenwerkzeuge, Zubehör- und Verschleißteile verwenden. Bei der Auswahl auf die richtige Größe und den richtigen Typ achten.
- Wird die Maschine an einer Aufhängevorrichtung befestigt, müssen Sie die Befestigung sichern.



## Sicherheitsvorschriften zum Vermeiden von Gefahren beim Transport



### WARNUNG

**Ernste Verletzungen bis hin zum Tode möglich.**

Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten oder arbeiten.



### VORSICHT – Verletzungsgefahr!

Darauf achten, dass es während des Hebens nicht zu plötzlichen Bewegungen kommt.



Maschinen die ausgebaut und nicht getragen werden können, mit geeigneten Einrichtungen abfangen (z.B. mit Seilen oder Flaschenzügen).



### Anschlagmittel:

Durch Sichtkontrolle prüfen, ob Ketten und Seile unbeschädigt und in gutem Zustand sind. Beugen Sie dem Scheuern von Seilen und Hebebändern an scharfen Kanten und Ecken vor (z.B. durch Zwischenlagen aus weicherem Material, Schutzecken, Eckhölzer, usw.).

Haken und Ringschrauben mit voller Gewindelänge einschrauben. Beschädigte oder verbogene Haken und Ringschrauben dürfen weder verwendet noch repariert werden. Entsorgen Sie diese.

Zum Anheben nur Hubösen, Hakenschrauben, Karabinerhaken, Schlingen, Seile, Haken etc. einsetzen, die für das zu hebende Gewicht geeignet sind.

Keine Lasten anschlagen, aus denen während des Transports ggf. vorhandene Flüssigkeiten auslaufen können. Entnehmen Sie die Flüssigkeiten ordnungsgemäß.



Vor dem Transport die Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen und auf Beschädigung oder sonstige Auffälligkeiten prüfen.

## Obligations de l'exploitant

En général, l'exploitant de la machine est responsable du bon état et/ou du bon fonctionnement et du respect des prescriptions pendant le service.

La machine est construite sur la base de la technique et des règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, des risques corporels ou de mort pour l'opérateur ou un tiers et/ou des dégradations au niveau de la machine ou d'autres valeurs matérielles peuvent survenir lors de l'utilisation.

Ce sont les règles en vigueur pour les instructions à la prévention d'accident, à l'établissement des dispositifs électriques et mécaniques ainsi qu'à l'élimination des parasites de fonctionnement.

### L'exploitant doit s'assurer que:

- Les installations de sécurité sont contrôlées régulièrement sur leurs bons fonctionnements.
- Les symboles de sécurité et les instructions de sécurité à l'appareil et dans la notice d'utilisation doivent être connus.
- Les consignes de sécurité et la notice d'utilisation complète sont apposées directement sur la machine.

### L'exploitant s'oblige à faire travailler sur la machine uniquement les personnes qui...

- connaissent les instructions essentielles sur la sécurité de travail et prévention d'accident et sont instruits dans le maniement de la machine.
- ont comprises les instructions de sécurité et ont lues des instructions d'avertissement dans la notice d'utilisation ainsi que tous les autres documents appartenant à l'appareil.
- Sont conscients de contrôler à intervalles réguliers les rapports aux travaux de sécurité.

## Obligations du personnel

Toutes les personnes chargées de travailler sur la machine s'obligent toujours à:

- respecter les prescriptions fondamentales relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.
- lire et respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la notice d'utilisation.



## Définitions

Main d'œuvre technique	=	Personnel (qualifié) d'entretien et de maintenance formé par DEPRAG.
Main d'œuvre de production	=	Personnel formé à l'utilisation de l'appareil ou installation dans le respect des normes de sécurité.
Main d'œuvre spécialisée	=	Personnes formées et détentrices de certificats reconnus leur permettant d'exercer des activités à risques (par exemple les électriciens qualifiés).
Électricien qualifié	=	Personnes qui en vertu de leur formation, connaissances ou expérience sont en mesure d'identifier les conditions et risques associés aux tâches qui leur sont confiées.

## Garantie et responsabilité

Nos « conditions générales de vente et de livraison » sont valables dans la mesure où rien d'autre n'a été convenu.

Les demandes de garantie et de responsabilité pour les dommages personnels et matériels sont exclues dès lors que ces dernières reposent sur l'une ou plusieurs des causes suivantes:

- Utilisation de la machine non conforme à l'affectation prévue.
- Montage, mise en service, manipulation et maintenance inappropriées de la machine.
- Exploitation de la machine avec présence d'installations de sécurité défectueuses ou de dispositifs de sécurités et de protection mal montés ou inaptés au fonctionnement.
- Non respect des consignes du mode d'emploi relatives au transport, à l'entreposage, au montage, à la mise en service, à l'exploitation, à la maintenance et à l'équipement de la machine.
- Modification de la construction ou réglage arbitraire sur la machine dépassant la conformité à l'affectation.
- Surveillance négligée des pièces d'usure.
- Réparations, inspections ou maintenances effectuées de façon inappropriée.
- En cas de catastrophes par l'influence de corps étrangers et en cas de force majeure.

## Wartung und Instandhaltung

### Grundlegende Sicherheitsvorschriften



#### VORSICHT

#### Verbrennungen an den Händen möglich.

Stellen Sie sicher, dass sich alle eventuell zu berührenden Teile der Maschine auf Raumtemperatur abgekühlt haben.



#### VORSICHT

#### Schwere Dermatitis bei Hautkontakt mit gefährlichen Stäuben möglich. Am Arbeitsplatz vorhandener Staub kann während der Wartungsarbeit aufgewirbelt und eingeatmet werden.

Maschine und Arbeitsplatz vor Wartungsarbeiten reinigen.



Verwenden Sie nur Original DEPRAG-Servicewerkzeuge, um Schäden zu vermeiden.



Prüfen Sie nach jeder Wartung die Einhaltung der technischen Daten gemäß der Betriebsanleitung.

- Essen, trinken oder rauchen ist während Wartungs- und Reparaturarbeiten verboten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Vermeiden Sie längeren Hautkontakt mit Schmiermitteln.

## Wartungs- und Reparaturarbeiten an pneumatischen Ausrüstungen



### WARNUNG

#### Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten die pneumatischen Ausrüstungen der Maschine drucklos machen.

Schlauchleitungen in vorbeugender Instandhaltung regelmäßig auswechseln, auch wenn keine Beschädigung zu erkennen ist. (Angaben der Hersteller beachten!)

### Nach Abschluss von Wartungs- oder Reparaturarbeiten und vor Wiederaufnahme der Produktion sicherstellen, dass ...

- alle für die Ausführung der Wartungs- oder Reparaturarbeiten benötigten Materialien, Werkzeuge und sonstige Ausrüstung aus dem Arbeitsbereich des Gerätes entfernt sind.
- eventuell ausgetretene Flüssigkeiten entfernt wurden.
- alle Sicherheitseinrichtungen des Gerätes einwandfrei funktionieren.

### Vor Inbetriebnahme nach Wartungs- oder Reparaturarbeiten:

- Gelöste Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.
- Sicherstellen, dass entfernte Behälterdeckel, Siebe oder Filter wieder eingebaut sind.

## Wartungs- und Reparaturarbeiten an elektrischen Ausrüstungen



### WARNUNG

#### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten die Maschine von der Stromversorgung trennen.

Arbeiten an elektrischen Ausrüstungen der Maschine dürfen nur von einer ausgebildeten Elektrofachkraft ausgeführt werden.

- Elektrische Ausrüstungen regelmäßig überprüfen.
- Lose Verbindungen wieder befestigen.
- Beschädigte Leitungen/Kabel sofort austauschen.
- Schaltschrank stets geschlossen halten. Zugang ist nur befugten Personen mit Schlüssel/Werkzeug erlaubt.
- Schaltschränke und andere Gehäuse von elektrischen Ausrüstungen zur Reinigung niemals mit einem Wasserschlauch abspritzen.

### Vor Inbetriebnahme nach Wartungs- oder Reparaturarbeiten:

- Die Nennspannung und die Leistung gemäß Typenschild der Maschine prüfen.

## Explication des symboles pour l'équipement de protection et la prévention d'accident



### Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité!

Le mode d'emploi doit être lu avant de débiter le travail et doit être respecté durant le service.



### Porter une protection oculaire ou des lunettes de protection!

La personne utilisant l'appareil et toutes les personnes situées autour d'elle doivent porter des lunettes de sécurité.



### Porter une protection pour les oreilles!

La personne utilisant l'appareil et toutes les personnes situées autour d'elle doivent porter un casque de protection contre le bruit.



### Porter des chaussures de sécurité!

N'utilisez que des chaussures adaptées et conformes aux exigences de votre poste de travail. Le port de sandales ou de chaussures dangereuses ou inadaptées est strictement interdit. Nous recommandons le port de chaussures de sécurité.



### PRUDENCE

Vos mains peuvent être écrasées, happées, une blessée d'une toute autre manière.

Retirer les mains des endroits indiqués par ce symbole.



### Zone de protection ESD

La pièce peut être détruite par des décharges électrostatiques.



### Machine pneumatique

Oter la machine de l'alimentation en air comprimé (fermer le robinet d'entrée et mettre les tuyaux d'air à l'échappement).



### Charge électrique

Oter la machine de l'alimentation en courant électrique (couper le disjoncteur principal et retirer les câbles secteur).

## Définition des signalisations et des symboles

Dans les documentations techniques (consignes de sécurité, notice d'utilisation, etc.) ont utilisé des mots de signalisations ainsi que des symboles dont la signification et la suivante :



### DANGER

Attirer l'attention sur un **danger immédiat** qui peut conduire à une blessure sérieuse voir à la mort, en cas de non respect.



### AVERTISSEMENT

Attirer l'attention sur un **danger menaçant** qui peut conduire à une blessure sérieuse voir à la mort, en cas de non respect.



### PRUDENCE

Attirer l'attention sur un **danger ou sur une manière de procéder dangereuse** qui peut mener vers une blessure des personnes ou d'un dommage de propriété, en cas de non respect.



### ATTENTION

Attirer l'attention sur une **situation pouvant être nuisible**, qui peut endommager le produit ou les parties environnantes, en cas de non respect.



### IMPORTANT

Ce symbole indique des instructions d'application et d'autres renseignements particulièrement utiles.

Le symbole utilisé ne remplace en aucun cas le texte décrivant le conseil de sécurité. Lisez donc toujours attentivement le texte! Dans certains cas, d'autres symboles sont utilisés pour les signalisations.

## Umweltschutzvorschriften



Bei allen Arbeiten mit der Maschine sind die gesetzlichen Pflichten zur Abfallvermeidung und ordnungsgemäßen Verwertung/Beseitigung einzuhalten. Insbesondere bei Installations-, Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen wassergefährdende Stoffe wie

- Schmierfette und -öle
- Hydrauliköle
- Kühlmittel
- lösungsmittelhaltige Reinigungsflüssigkeiten

nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!

Diese Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden!

## Lagerung

Unbenutzte Maschinen und Maschinenwerkzeuge in einem trockenen, geschlossenen Raum aufbewahren. Sicherstellen, dass schädliche Einflüsse durch Feuchtigkeit, Frost und große Temperaturschwankungen sowie mechanische Beschädigung ausgeschlossen sind.

## Entsorgung

- Abgenutzte/defekte Maschinenwerkzeuge nach regionalen/nationalen Vorschriften entsorgen.
- Maschine für die erforderliche Entsorgung komplett demontieren.
- Materialien nach örtlichen und umwelttechnischen Vorschriften trennen.



Umweltgefährdende Schmier-, Kühl- oder Reinigungsmittel ordnungsgemäß entsorgen, um Umweltschäden zu vermeiden.



## Verhalten bei Unfällen / Erste Hilfe

- Ruhe bewahren.
- Verletzte aus den Gefahrenbereichen entfernen ohne sich selbst zu gefährden.
- Andere Mitarbeiter (Ersthelfer, Sanitäter etc.) informieren oder Hilfe anfordern.

Erste Hilfe bei:	Was ist zu tun?
Blutungen	 Betroffene Körperstelle möglichst steril abdecken, ggf. Druckverband anlegen.
Amputation	Körperteile in Plastiktüten sammeln und wenn vorhanden, mit Eis kühlen.
Schock	Verletzten warm halten, ggf. Körperteile hochhalten.
Atemstillstand	Beatmung durchführen (Mund-zu-Mund), wenn möglich unter Zuhilfenahme von reinem Sauerstoff. Pulskontrolle anwenden.
Herzstillstand	Herz-Lungenwiederbelebungstechnik anwenden.
Verbrennungen	 Mit viel Wasser die betroffenen Körperstellen spülen.
Augenverletzungen	 Mit viel Wasser spülen.
Brand	 Löschversuch unternehmen. Im Allgemeinen ist die Brandschutzordnung zu erfüllen.
Elektronfall	 Rettungsdienst unterrichten. Versuch der Herz-Lungenwiederbelebungstechnik unternehmen.

NOTFALLNUMMERN sind an den Telefonapparaten bekannt zu machen!

Alle Sicherheitseinrichtungen des Rettungswesens (erste Hilfe Material, Rettungswege, Notduschen, Tragen), der Maschinen (Not-Aus-Schalter, Hauptschalter, Sicherungskästen, FI-Schutzschalter etc.), des Brandschutzes (Feuerlöscher, Rauch- und Wärmeabzugsanlagen, Druckknopfmelder, Auslösung von sonstigen Löschanlagen) sowie die üblichen Verkehrswege müssen stets frei gehalten werden.

## Sommaire

<b>Définition des signalisations et des symboles</b> .....	<b>58</b>
Explication des symboles pour l'équipement de protection et la prévention d'accident.....	59
Définitions .....	60
<b>Garantie et responsabilité</b> .....	<b>60</b>
<b>Obligations de l'exploitant</b> .....	<b>61</b>
<b>Obligations du personnel</b> .....	<b>61</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>62</b>
Consignes de sécurité généraux.....	62
Consignes de sécurité pour éviter tous risques lors de l'utilisation .....	63
Consignes de sécurité pour éviter tout risque de danger dû à l'air comprimé.....	64
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû à la tension électrique.....	65
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger lors de l'utilisation de la machine .....	66
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger de perception.....	66
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû au bruit.....	67
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû aux poussières et aux vapeurs .....	67
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû aux projections de pièces	68
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger lié aux vibrations.....	68
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger lié aux répétitions des mouvements.....	69
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger dû aux accessoires.....	69
Consignes de sécurité pour éviter tous risques de danger lors du transport.....	70
<b>Inspection et maintenance</b> .....	<b>71</b>
Consignes de sécurité essentielles .....	71
Maintenance et réparation sur les équipements pneumatiques .....	72
Maintenance et réparation sur les équipements électriques .....	72
<b>Instructions de protection de l'environnement</b> .....	<b>73</b>
<b>Stockage</b> .....	<b>73</b>
<b>Elimination des déchets</b> .....	<b>73</b>
<b>Mesures à prendre en cas d'accidents / Les premiers soins</b> .....	<b>74</b>



## Chování při úrazech / První pomoc

- Zachovejte klid.
- Raněného umístěte na bezpečné místo a dejte pozor, aby se nepřihodilo něco Vám.
- Informujte ostatní zaměstnance nebo vyžádejte pomoc (první pomoc, zdravotník, atd.).

První pomoc při:	Co udělat?
Krvácení 	Co možná nejsterilněji přikryjte, popř. přiložte kompresní obvaz.
Amputaci	Amputované části těla sesbírejte do igelitových sáčků, a pokud máte led, chladte ledem.
Šoku	Raněného udržujte v teple, popř. mu zvedněte končetiny nahoru.
Zástavě dechu	Proveďte umělé dýchání (z úst do úst), pokud je k dispozici použijte kyslíkový přístroj. Zkontrolujte tep.
Zástavě srdce	Použijte oživovací techniku.
Popáleninách 	Postižená místa oplachujte velkým množstvím chladné vody.
Poranění zraku 	Vypláchněte dostatečným množstvím vody.
Požáru 	Pokuste se požár uhasit. Obecně postupujte podle požárního řádu.
Úrazu elektrickým proudem 	Informujte záchrannou službu. Pokud je to nutné, použijte oživovací techniku.

NOUZOVÁ TELEFONNÍ ČÍSLA musí být uvedena na telefonech nebo v jejich blízkosti!

Všechna bezpečnostní zařízení pro poskytnutí první pomoci musí být volně přístupná (materiál pro první pomoc, nouzové úniky, nouzové sprchy, nosítka), stejně i zařízení (nouzové vypínače, hlavní vypínače, bezpečnostní skříňky, ochranné spínače, atd.) a požární ochrana (hasicí přístroje, zařízení pro odvod kouře a tepla, přístup k ostatním hasicím zařízením), jakož i další komunikace.

## Contents

<b>Signal Word and Symbol Definition .....</b>	<b>22</b>
Symbol Definition for Safety Equipment and Accident Prevention .....	23
Personnel Definitions .....	24
<b>Warranty and Liability .....</b>	<b>24</b>
<b>Owner Obligations .....</b>	<b>25</b>
<b>Operator Obligations .....</b>	<b>25</b>
<b>Safety Instructions .....</b>	<b>26</b>
Basic Safety Instructions .....	26
Safety Instructions for Prevention of Workplace Hazards .....	27
Safety Instructions for Prevention of Hazards caused by Compressed Air .....	28
Safety Instructions for Prevention of Hazards caused by Electric Potential .....	29
Safety Instructions for Prevention of Operating Hazards .....	30
Safety Instructions for Prevention of Entanglement Hazards .....	30
Safety Instructions for Prevention of Noise Hazards .....	31
Safety Instructions for Prevention of Dust and Fume Hazards .....	31
Safety Instructions for Prevention of Projectile Hazards .....	32
Safety Instructions for Prevention of Vibration Hazards .....	32
Safety Instructions for Prevention of Repetitive Motion Hazards .....	33
Safety Instructions for Prevention of Accessory Hazards .....	33
Safety Instructions for Prevention of Transport Hazards .....	34
<b>Maintenance and Upkeep .....</b>	<b>35</b>
Basic Safety Instructions .....	35
Maintenance and Repair Work on Pneumatic Equipment .....	36
Maintenance and Repair Work on Electric Equipment .....	36
<b>Environmental Regulations .....</b>	<b>37</b>
<b>Storage .....</b>	<b>37</b>
<b>Disposal .....</b>	<b>37</b>
<b>Accident Procedure / First Aid .....</b>	<b>38</b>

## Signal Word and Symbol Definition

The signal words and symbols used in the technical documentation (safety instructions, operating instruction booklet, etc.) have the following meaning:



### DANGER

Indicates an **immediate danger** which causes serious injuries or even death if not avoided.



### WARNING

Indicates a **threatening danger** which can cause serious injuries or even death if not avoided.



### CAUTION

Indicates a **danger or unsafe procedure** which can cause injuries to a person or material damages if not avoided.



### NOTICE

Indicates a **potentially dangerous situation** which can cause damage to the product or its surroundings if not avoided.



### IMPORTANT

Indicates tips and other useful information.

In each case the symbol used does not replace the safety text. The text must always be read fully. In some cases other symbols will be used with the signal words.

## Upozornění na předpisy o ochraně životního prostředí



Při práci s výrobkem a na výrobku se musí dodržovat platná nařízení k zamezení tvoření odpadů a jejich následné recyklaci k dalšímu využití. Zejména při instalaci, opravách a údržbě se musí zamezit úniku ve vodě nerozpustných látek, jako

- maziva a oleje
- hydraulické oleje
- chladicí směsi
- čisticí prostředky

na podlahu nebo do kanalizace!

Tyto látky se musí ukládat do nádob k tomu určených, ve kterých je možné skladování, doprava a likvidace!

## Skladování

Skladujte nepoužívané výrobky v suchém, uzavřeném prostoru. Musí být zabráněno jejich mechanickému poškození působením vlhka, mrazu a vysokými teplotními výkyvy.

## Likvidace výrobku

- Opatřované/poškozené výrobky likvidujte podle místních/národních předpisů.
- Likvidace se provádí kompletní demontáží výrobku.
- Materiály třídte a likvidujte dle místních a předpisů a předpisů na ochranu životního prostředí.



Starý olej likvidujte jen v souladu s předpisy, zamezte poškození životního prostředí.

## Údržba a opravy pneumatického nářadí



### VAROVÁNÍ

**Pneumatický vzduch může způsobit vážná poranění.**

Před prováděním opravy a údržby odpojte výrobek od přívodu tlakového vzduchu.

Provádějte pravidelnou údržbu tlakových hadic a preventivně je vyměňujte i v případě, že nejsou znatelná žádná poškození. (Dodržujte pokyny výrobce!)

**Po ukončení údržby nebo opravy a před opětovným uvedením do provozu zajistěte, aby ...**

- byly uklizeny z pracovního prostoru všechny díly, materiál a nářadí, které byly při opravě použity.
- byly kapaliny, které během opravy vytekly uklizeny.
- byly v bezvadném stavu všechna bezpečnostní zařízení výrobku.

**Před opětovným uvedením do provozu po provedené údržbě nebo opravě:**

- zkontrolujte, zda jsou dobře utaženy šroubové spoje, které byly povoleny.
- přesvědčte se, že jsou zpět namontovány všechny odstraněné kryty, sítko a filtry.

## Údržba a opravy elektrického zařízení



### VAROVÁNÍ

**Ohrožení života způsobené úrazem elektrickým proudem!**

Před prováděním opravy a údržby odpojte výrobek od přívodu elektrického proudu.

Opravy elektrického zařízení mohou provádět pouze osoby k tomu vyškolené.

- Provádějte pravidelnou kontrolu elektrického zařízení.
- Volná spojení opět připevňte.
- Poškozená vedení/kabely ihned vyměňte.
- Skříňový rozvaděč musí být vždy zavřený. Přístup je povolen pouze oprávněným osobám.
- Skříňové rozvaděče a jiné kryty elektrického zařízení nikdy před čištěním neostříkujte vodou.

**Před opětovným uvedením do provozu po provedené údržbě nebo opravě:**

- zkontrolujte jmenovité napětí a výkon podle typového štítku na výrobku.

## Symbol Definition for Safety Equipment and Accident Prevention



**Read operating instruction booklet/safety instructions!**

Before working on or with the tool, read the safety instructions and follow the instructions during operation.



**Use eye protection or wear safety goggles!**

This not only applies to the operator but also any other persons within the vicinity of the machine.



**Wear hearing protection!**

This not only applies to the operator but also any other persons within the vicinity of the machine.



**Wear protective work shoes!**

Wearing open sandals or damaged/unsuitable footwear can result in injuries. Only wear proper footwear which is suitable for the requirements of the workplace.



### CAUTION

Hands may be crushed, seized or otherwise injured.

Keep your hands away from areas which are marked with this symbol.



**ESD protected area**

Equipment may be damaged or destroyed by an electrostatic discharge.



**Pneumatic tool**

Disconnect the machine from the air supply (close shut-off valve and vent the air hose).



**Electrical voltage**

Disconnect the machine from the power supply (turn main switch off and pull out power plug).



## Personnel Definitions

Qualified person	=	Personnel trained by DEPRAG and qualified for maintenance and repair work.
Operating personnel	=	Capable personnel instructed in the safe operation and function of the machine/system.
Technical expert	=	Persons who have earned nationally recognized certificates which prove they are capable of working in situations where there is a heightened health risk (e.g. electrical specialists).
Certified electrical specialist	=	Persons who have technical training, knowledge and experience as well as understanding of the relevant regulations of their assigned work and are able to recognize possible dangers.

## Warranty and Liability

Unless otherwise specified, our "General Sales Terms and Delivery Conditions" apply.

Warranty and liability claims in regards to persons or equipment damages are invalid if one or several of the following causes apply:

- Use of the equipment in a non-designated application.
- Improper assembly, start-up, operation or maintenance of the machine.
- Operation of the machine with defect safety devices or improperly fixed or non-functioning safety and protection devices.
- Non-observance of the instructions in the operating instruction booklet concerning transport, storage, assembly, start-up, operation, maintenance and setting up of the machine.
- Independent structural alterations or settings on the machine beyond the intended purpose.
- Inadequate supervision of wear parts.
- Improperly carried out repairs, inspections or maintenance.
- Catastrophic cases because of a war, acts of god or other reasons which are beyond our control.

## Údržba a ošetřování

### Základní bezpečnostní předpisy



#### UPOZORNĚNÍ

##### Možnost popálení rukou.

Zajistěte, aby byly části, kterých se případně budete dotýkat, ochlazeny na pokojovou teplotu



#### UPOZORNĚNÍ

##### V případě kontaktu pokožky s nebezpečnými prachy možnost vzniku těžké dermatitidy.

Při provádění údržby může dojít na pracovišti ke zviření prachu a následnému vdechnutí.

Před prováděním údržby vyčistěte výrobek a pracoviště.



Abyste zabránili vzniku škody, používejte pouze originální DEPRAG servisní nářadí.



Po každé provedené údržbě zkontrolujte dodržení technických dat podle návodu k použití.

- Během provádění údržby a oprav je zakázáno jíst, pít nebo kouřit.
- Používejte pouze výrobcem doporučená maziva.
- Zabraňte delšímu kontaktu pokožky s mazivy.

## Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobené transportem



### VAROVÁNÍ

**Vážná poranění, která mohou způsobit až smrt.**  
Nezdržujte se a nepracujte pod zavěšenými břemeny.



### UPOZORNĚNÍ – nebezpečí poranění!

Dávejte pozor na to, aby během zvedání nedošlo k nečekaným pohybům.



Použijte vhodné zařízení (např. lana nebo kladky) při manipulaci s nadměrně těžkým zařízením.



### Vázací prostředky:

Proveďte vizuální kontrolu, zda jsou řetězy nebo lana nepoškozená a v dobrém stavu. Zabraňte odírání lan, pásů na ostrých hranách a rozích (např. prostřednictvím podložek z měkkých materiálů, ochranných krytů, atd.).

Háky a šrouby musí být zašroubovány na celou délku závitu. Poškozené nebo zohýbané háky a šrouby se nesmí opravovat ani používat. Musí se vyhodit.

Ke zdvihání používejte pouze zdvihové kroužky, hákové šrouby, karabinové háky, oka, provazy, závěsy atp., které jsou vhodné pro zvedanou hmotnost.

Nepřítlukejte žádná břemena, ze kterých by mohly během transportu vytékat případné kapaliny. Zajistěte, aby byly kapaliny řádně vypuštěny.



Před transportem zajistěte odpojení od externího přívodu energie a zkontrolujte, zda je vše v pořádku a nepoškozeno.

## Owner Obligations

Generally, the machine operator is responsible for correct condition/operation of the machine and adherence to the safety regulations.

The machine is built according to the level of technology and recognized technical safety regulations. However there is still a risk of accidents to the operator or third parties or damage to the machine or other objects.

All current regulations and specifications which apply to the site of operation in regards to accident prevention, installation of electrical and mechanical systems as well as noise suppression must be observed.

### The operator must make sure that...

- the function of the safety equipment is regularly checked.
- the safety symbols and safety notes on the machine/device and in the operating instruction booklet are observed.
- the safety instructions and the operating instruction booklet are available complete and in legible condition on site with the machine.

### The operator is obligated to only allow personnel to work on the machine who...

- are familiar with the basic work environment safety rules and accident preventing regulations. Also, those persons must have been instructed in the correct use of the machine.
- have read and understood the safety and warning notes in the operating instruction booklet as well as all other documentation pertaining to the machine.
- have been tested at regular intervals in regards to their safety-conscious operation of the machine.

All jobs regarding transportation, disassembly/assembly, installation, operation start-up, maintenance and repairs as well as storage of the machine must be carried out by qualified personnel/technicians. Malfunctions which affect the safety of the machine must be remedied immediately.

## Operator Obligations

All persons who are assigned to work with the machine are obligated to:

- always pay attention to the basic safety and accident preventing regulations.
- always read and follow the safety and warning notes in the operating instruction booklet.

### Safety Instructions for Prevention of Operating Hazards

- Before beginning work make sure that the hands are protected from the following hazards whilst working with the machine: impacts, crushing, cuts, abrasions and heat.
- The operating and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight, power and/or torque of the machine.
- Do not use the machine if you have taken any medication or drugs, after drinking alcohol or with any other constraints on your vision, reaction time or judgment.
- Work in the best possible position so that you can react with both hands to any normal or unexpected movements of the machine.
- Maintain a balanced body position and secure footing in order to avoid improper strain and to be able to support the reaction torque of the machine.
- If you cannot support the reaction torque of the machine independently then use a torque support (e.g. linear stand, telescopic arm, holding fixture/holder-on, support grip).
- If it is not possible to use a torque support, use side handles.
- Release the start and stop device in the case of an interruption of the energy supply.

### Safety Instructions for Prevention of Entanglement Hazards



#### WARNING

Loose clothing, personal jewelry (e.g. necklace), scarves/ties, long hair or gloves can get caught up in the machine tool or accessories and thus cause severe injuries (lack of breath by throttling, abrasions, skin injuries and/or cuts and lacerations).



**Wear suitable close fitting work clothing!**



Wear a hair net if you have long hair.

### Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobeného elektrickým napětím



#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí ohrožení života způsobené elektrickým napětím!

Před začátkem všech prací (např. instalace, výměna příslušenství nebo nástrojů, před odstraněním krytů, před delší dobou nepoužívání, údržbou, atd.) odpojte výrobek od přívodu elektrického napětí (vypnout hlavní vypínač a vytáhnout síťovou zástrčku)!



#### VAROVÁNÍ

V žádném případě nepřekračujte udané jmenovité napětí, jakož i výkon (podle typového štítku/rytiny na výrobku).



#### VAROVÁNÍ

Nikdy neodpojujte nářadí taháním za kabel.  
Nýbrž odpojte vytažením zástrčky.

- Spojte výrobek pouze se správně uzemněnou zástrčkou.
- Přemísťovaná vedení musí být chráněna proti očekávanému zatížení a musí být dostatečně připevněna.
- Minimální vzdálenost vedení od pohybujících se součástí (např. šroubovací nástroj) musí být minimálně 25 mm.
- Pro bezpečné přemístění rozpojte napájecí elektrické vedení.
- Nikdy neuvádějte výrobky do provozu, pokud jsou zanesené větrací otvory. Dávejte pozor na to, aby se větrací otvory neucpávaly nitěmi, prachem, vlákny, apod..
- Výrobky nejsou určeny k venkovnímu použití.
- Provozování výrobku během použití aerosolových výrobků (sprejů) je nepřipustné, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nepracujte na součástkách nebo zařízeních, která jsou pod napětím.



## Bezpečnostní předpisy k zabránění nebezpečí, jež může způsobit stlačený vzduch



### VAROVÁNÍ

#### Stlačený vzduch může způsobit vážná poranění.

Před začátkem všech prací s výrobkem (např. instalace, výměna příslušenství nebo nástrojů, při delší době nepoužívání, údržba atd.) odpojte vše od přívodu stlačeného vzduchu (uzavřete uzavírací ventil a odvzdušněte pneumatickou hadici).



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí poranění vymrštěnou hadicí.

Pravidelně provádějte kontrolu neporušenosti a správného připevnění tlakové hadice, připojovacích komponentů a tvarovek.

- Při připojování nebo odpojování výrobku se musí dávat pozor na to, aby nedošlo k stisknutí spouštěcího zařízení.
- Nikdy nepovolujte hadici, která je pod tlakem. Nejprve odpojte stlačený vzduch kompresoru a potom výrobek odvzdušněte stisknutím spouštěcího nebo vypínacího zařízení.
- Nesmí být překročen maximální provozní tlak uvedený na typovém štítku. Regulační ventil by měl být upevněn tak, aby byl provozní tlak regulován před vstupem do výrobku.
- Nikdy nesměřujte tlakovou hadici směrem k sobě nebo na jiné osoby.
- Oblečení nikdy neofukujte stlačeným vzduchem.
- Odvádějte studený vzduch od rukou.
- Výrobek nenoste ani netahejte za tlakovou hadici.
- Při použití bajonetových rychlospojek (ozubených spojek) dávejte pozor na to, aby byly vybaveny vhodným blokovacím mechanismem (např. blokovací kolík) a pojistným řetězem.

## Safety Instructions for Prevention of Noise Hazards



Always wear hearing protection (EN 352).

Use hearing protection as instructed by your employer and as required by occupational health and safety regulations.

High noise levels during operation can cause permanent hearing problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears), hardness of hearing or even deafness.

- Before beginning operation make sure that provided / factory installed silencers are present and in good working order.
- If possible, use damping materials to prevent work pieces from „ringing“.

## Safety Instructions for Prevention of Dust and Fume Hazards



Wear respiratory protection.

Use respiratory protection as instructed by your employer and as required by occupational health and safety regulations.

Potentially generated or disturbed dust and fumes in the working environment or from using the machine can cause ill health (e.g. cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis).

- Carry out a risk assessment regarding dust and fume hazards and implement appropriate measures.
- Keep the work area clean.
- Direct exhaust air away so that exposure to dust is kept to a minimum.
- Preferably direct dust and fumes away at the source of the emission.
- Use and maintain all integrated components and/or accessories which collect, extract and suppress dust and fumes in accordance with the manufacturer's instructions.
- Before starting work make sure that provided / factory installed exhaust systems are mounted and in proper condition.
- Keep in mind that working in certain materials may create dust and fumes causing a potentially explosive atmosphere.

### Safety Instructions for Prevention of Projectile Hazards



Wear impact-resistant safety goggles (EN 166).

Assess and determine the grade of protection required depending on the individual case. The risks to others should also be assessed at this time.

On overhead work, wear a safety helmet (EN 397).

If a work piece, accessories, inserted tools or the tool itself breaks there is danger from high velocity projectiles.

- Before using the machine check all parts for any damages. Replace damaged parts immediately.
- When working on brittle material make sure that you are protected against harmful splinters.

### Safety Instructions for Prevention of Vibration Hazards

Vibrations can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.

- Wear warm clothing and keep your hands warm and dry when working in cold conditions. Exercise hands and fingers regularly.
- Do not hold the machine tool with the free hand.
- Use stands and/or balancers if possible.
- When using a support (e.g. stand) make sure the machine is securely fixed. If no support is used, hold the machine with a light but safe grip in order to support the tool's reaction torque. The tighter the grip the greater the risk from vibrations.
- Mount machine tools as described in the operating instruction booklet in order to avoid unnecessary high vibrations.
- Keep suspended handles in the central position and avoid pushing the handles into the end stops.



Stop work immediately if you feel any numbness, tingling, pain or whitening of fingers or hands. Inform employer and consult a doctor.

### Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí na pracovišti



**Není-li to v návodu k použití uvedeno jinak, platí:**

Výrobek není izolován proti kontaktu s elektrickým vedením a nemůže být používán v prostředí s nebezpečím výbuchu.



**UPOZORNĚNÍ – Nebezpečí poranění!**

Odstraňte z pracoviště veškeré objekty, které mohou způsobit uklouznutí, zakopnutí a pád (např. kluzké povrchy, hadice, kabely). Pracoviště udržujte v čistotě a pořádku.



Během práce je zakázáno jíst, pít nebo kouřit.

- Výrobek nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů, elektrická zařízení nepoužívejte ve vlhku, moku a při dešti.
- Zajistěte dobré osvětlení na pracovišti.
- V neznámém prostředí si počínejte opatrně. Existuje riziko skrytých nebezpečí např. v elektrickém vedení nebo jiném napájecím vedení.
- Zajistěte, aby během práce s výrobkem nedošlo k poškození elektrického vedení, plynového vedení apod.
- Používejte vhodné osobní ochranné vybavení.

## Bezpečnostní předpisy

### Základní bezpečnostní předpisy



Před začátkem všech prací s výrobkem si přečtete bezpečnostní předpisy / návod k použití a při provozu je dodržujte.

- Výrobky a nástroje, jakož i příslušenství nikterak po jejich vyskladnění neměňte. Přestavby a změny jsou možné pouze po dohodě s výrobcem a za dodržení všech bezpečnostních předpisů.
- Používejte výrobek jen pro daný účel použití. Dodržujte technická data a doporučené teploty okolního prostředí s ohledem na typ výrobku.
- DEPRAG výrobky jsou určeny pouze pro průmyslové využití.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství DEPRAG.
- Respektujte označení, omezení použití a zvláštní upozornění, která jsou uváděna na nářadí, výrobku a v návodu k použití.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou čitelné údaje na typovém štítku a symboly na výrobku. V případě jejich nečitelnosti kontaktujte výrobce pro případnou výměnu.
- Výrobek mohou instalovat, seřizovat, používat, přepravovat a skladovat pouze k tomu vyškolené, oprávněné a zodpovědné osoby.
- Demontáž resp. montáž a údržbu výrobků může provádět pouze výrobce DEPRAG nebo specialista.
- Výrobek používejte a ošetřujte podle popisu v návodu k použití.
- Díly podléhající opotřebení a nástroje je nutné vybírat, ošetřovat a nahrazovat tak, jak je popsáno v návodu k použití.
- Výrobek a nástroje, jakož i příslušenství je nutné před použitím zkontrolovat, zda nejsou poškozené. Nikdy nepoužívejte výrobek pokud je jedna nebo více součástí poškozena (např. nástroje, kabel, vedení), není-li jeho funkce bezchybná, jsou-li patrná nebo předvídaná poškození (např. v případě pádu). Poškozené díly neprodleně vyměňte.
- Nikdy neodstraňujte z výrobku namontované ochranné kryty. Zabezpečte jejich řádný stav, funkci a umístění, předtím než výrobek spustíte.
- Poruchy, které by mohly ovlivnit bezpečnost, ihned odstraňte.
- Obráběné součásti před začátkem práce dostatečně zafixujte.
- Chraňte ruce před nasazeným nástrojem, jakož i rotujícími resp. se přímočaře pohybujícími součástmi.
- Do otvorů nezasťrkujte žádné předměty a nenechte vniknout žádné nečistoty.

## Safety Instructions for Prevention of Repetitive Motion Hazards

When using the machine you may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.

- Change the posture from time to time during extended tasks in order to avoid discomfort and fatigue.
- Avoid moving backwards.



Do not ignore symptoms such as persistent or recurring pain, throbbing, tingling, numbness, burning sensation, stiffness or whitening of fingers / hands. Inform employer and consult a doctor.

## Safety Instructions for Prevention of Accessory Hazards

- Avoid direct contact with the machine tool during and after use as it can be hot or sharp.
- Only use machine tools, accessories and consumables that are recommended by the manufacturer. Make sure to choose the correct size and the correct type.
- If the machine is fixed to suspension equipment make sure that it is secure.



## Safety Instructions for Prevention of Transport Hazards



### WARNING

**Serious injuries or even death possible.**

Never walk or work under hanging loads.



### CAUTION – risk of injury!

Make sure that when lifting no sudden movements are caused.



Use suitable support equipment (e.g. ropes or hoists) for any installations which are being dismantled and are too heavy to be carried.



### Lifting gear:

Visually check that chains and ropes are undamaged and in good condition. Avoid rubbing ropes and lifting belts on sharp edges and corners by using separate aids (e.g. layering protective material, protective corners, wooden edging, etc.).

Hooks and rings must be screwed in completely. Damaged or bent hooks and rings must be discarded, do not continue to use them or repair them.

Only use lifting lugs, hook screws, snap hooks, slings, ropes, hooks etc. which are suitable for the weight to be lifted.

Do not attach any loads which could leak fluids during transport. Make sure that any fluids are properly removed.



Separate the machine from any external energy source before transportation. Check that the machine is undamaged and in proper condition.

## Povinnosti provozovatele

Obecně je za bezchybný stav/provoz výrobku a dodržení bezpečnostních předpisů zodpovědný provozovatel.

Výrobek byl vyroben s přihlédnutím k současnému stavu techniky a uznaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto se mohou při jeho používání vyskytnout nebezpečí ohrožující zdraví, život obsluhy nebo třetí osoby resp. může dojít k poškození výrobku nebo k jiným věcným škodám.

Je nutné respektovat platná místní pravidla a předpisy o bezpečnosti, o instalaci elektrických a mechanických zařízení, jakož i o rádiovém rušení.

### Provozovatel musí zaručit zejména to, že

- jsou prováděny pravidelné kontroly funkčnosti bezpečnostních zařízení,
- jsou respektovány bezpečnostní symboly a bezpečnostní pokyny uváděné na výrobku a v návodu k použití.
- jsou bezpečnostní předpisy a návod k použití vždy k dispozici na pracovišti kompletní a v čitelném stavu.

### Provozovatel je povinen nechat pracovat s výrobkem jen takové osoby, které

- byly seznámeny se základními předpisy o bezpečnosti práce a byly zaškoleny do obsluhy výrobku,
- si přečetly bezpečnostní a výstražná upozornění v návodu k použití, jakož i ostatní dokumentaci náležející k tomuto výrobku a všemu rozumí,
- jsou pravidelně přezkušovány v oblasti bezpečnosti práce.

## Povinnosti obsluhy

Všechny osoby, které pracují s tímto nářadím, jsou povinny dodržovat:

- základní předpisy o bezpečnosti práce a opatření k zabránění úrazu,
- všechna ustanovení o bezpečnosti práce a provozních pokynech, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

**Definice pojmů**

Specialista	=	Firmou DEPRAG vyškolený (kvalifikovaný) personál na servisní práci.
Obsluha	=	S funkcemi a obsluhou výrobku/zařízení seznámená a pro bezpečný provoz oprávněná osoba.
Odborník	=	Osoba, která získala prostřednictvím speciálních školení státem uznávané certifikáty, které ji činí prokazatelně způsobilou k pracím, při kterých je vystavena zvýšenému zdravotnímu riziku (např. elektro-specialisté).
Elektro-specialista	=	Osoba, která na základě odborného vzdělání, znalostí a zkušeností, jakož i znalostí příslušných předpisů může práci posuzovat a rozeznávat možná nebezpečí.

**Záruční podmínky**

Jestliže není dohodnuto jinak, platí naše "Všeobecné prodejní a dodací podmínky".

K poškození výrobku ani ke zranění nemůže dojít, pokud budou dodržovány následující zásady:

- nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než je stanoveno,
- zabraňte neodborné montáži, instalaci, obsluze a údržbě tohoto výrobku,
- nepoužívejte výrobek s poškozenými bezpečnostními zařízeními a s nevhodnými nebo funkčně poškozenými bezpečnostními a ochrannými pomůckami,
- věnujte pozornost upozorněním v návodu k použití ve vztahu k dopravě, skladování, montáži, uvedení do provozu, údržbě a odstavení z provozu,
- neprovádějte svévolné úpravy nebo seřizování výrobku, které neodpovídají rozsahu použití,
- provádějte pravidelné kontroly dílů, které podléhají opotřebení,
- svěřte provádění oprav, prohlídek a údržby odborníkovi,
- zabraňte poškození výrobku působením cizích těles a násilí.

**Maintenance and Upkeep****Basic Safety Instructions****CAUTION****Risk of hand burns.**

Make sure that all parts which you may potentially come into contact with have cooled down to room temperature.

**CAUTION**

**Skin exposure to hazardous dusts may cause severe dermatitis. Dust present at the work place could be disturbed during the maintenance procedure and inhaled.**

Clean machine and work place before maintenance work.



Only use original DEPRAG service tools in order to avoid causing damage.



Make sure that the technical data has been adhered to after all maintenance work.

- Eating, drinking and smoking are forbidden during maintenance and repair work.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid long skin contact with lubricants.

## Maintenance and Repair Work on Pneumatic Equipment



### WARNING

**Air under pressure can cause severe injury.**

Disconnect machine from air supply prior to maintenance and repair work.

Replace hose lines regularly as a preventative measure even when there is no visible damage. (Pay attention to the manufacturer's information!)

**After completing maintenance and repair work and before restarting production make sure that...**

- all materials, tools and other equipment which were required for maintenance or repairs have been removed from the work area of the machine
- any fluid leaks have been removed.
- all safety devices on the machine are functioning properly.

**After conclusion of maintenance or repair and prior to start of operation, make sure to:**

- check fixtures of screw connections.
- have reinstalled any removed container covers, screens or filters.

## Maintenance and Repair Work on Electric Equipment



### WARNING

**Potential loss of life due to electric shock!**

Disconnect machine from power supply before carrying out any maintenance and repair work

Repair work on electrical equipment may only be carried out by qualified electrical technicians.

- Check electrical equipment regularly.
- Re-attach loose connections.
- Replace damaged cables or lines immediately.
- Keep control cabinet closed at all times! Access is only allowed for authorized persons with suitable key/tool.
- Never hose down control cabinets or other housings of electrical equipment with water when cleaning.

**After conclusion of maintenance or repair and prior to start of operation, make sure to:**

- check the rated voltage and power according to the machine's type plate/engraving.

## Vysvětlení použitých bezpečnostních značek a symbolů



**Přečtěte si návod k použití/bezpečnostní předpisy!**

Před začátkem práce si přečtěte návod k použití/bezpečnostní předpisy a během provozu veškeré pokyny dodržujte.



**Používejte ochranu očí nebo ochranné brýle!**

Platí pro obsluhu a všechny osoby, které se pohybují v blízkosti výrobku.



**Používejte ochranu sluchu!**

Platí pro obsluhu a všechny osoby, které se pohybují v blízkosti výrobku.



**Noste pracovní obuv!**

Noste pouze vhodnou obuv, která odpovídá požadavkům Vašeho pracoviště. Budete-li nosit otevřené sandály a poškozenou/nevhodnou obuv může dojít k poranění.



### UPOZORNĚNÍ

Ruce mohou být poraněny přiskřípnutím, vtažením nebo jiným způsobem.

Nedotýkejte se míst, která jsou označena těmito výstražnými značkami.



**ESD chráněná oblast**

V tomto prostoru může být součástka poškozena elektrostatickými výboji.



**Pneumatické zařízení**

Při práci na zařízení, odpojte výrobek od přívodu stlačeného vzduchu (zavřete uzavírací ventil a odvzdušněte vzduchovou hadici).



**Elektrické napětí**

Při práci na zařízení, odpojte výrobek od přívodu elektrické energie (vypněte hlavní vypínač a vytáhněte síťovou zástrčku).



## Vysvětlení výstražných symbolů

V technické dokumentaci (bezpečnostní předpisy, návod k použití, atd.) použité výstražné symboly mají následující význam:



### NEBEZPEČÍ

Upozorňuje na **bezprostřední nebezpečí**, které může způsobit vážné poranění osob nebo smrt, pokud mu nebude zabráněno.



### VAROVÁNÍ

Upozorňuje na **hrozící nebezpečí**, které může způsobit vážné poranění osob nebo smrt, pokud mu nebude zabráněno.



### UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje na **nebezpečí nebo na nebezpečný pracovní postup**, který může vést k poranění osob nebo k poškození majetku, pokud mu nebude zabráněno.



### RIZIKO

Upozorňuje na **možné nebezpečí**, které může vést k poškození výrobku nebo jeho okolí, pokud mu nebude zabráněno.



### DŮLEŽITÉ

Označuje pokyny k použití a jiné obzvláště užitečné informace.

Použité symboly nemohou nahradit text bezpečnostního pokynu. Proto je nutné si text vždy důkladně přečíst. V některých případech se k signálním slovům používají jiné symboly.

## Environmental Regulations



When working on or with the equipment it is imperative to observe all requirements in regards to waste-disposal and proper recycling. In particular during installation, repair and maintenance work, water damaging agents such as

- lubricating grease and oil
- hydraulic fluid
- coolant
- solvent containing cleaning agents

must not leak into the ground or reach the sewage system!

These materials must be stored, transported, contained and disposed of in suitable containers!

## Storage

Unused machines and machine tools should be kept in a dry, closed room. Keep them free from damaging influences such as damp, frost or large temperature fluctuations as well as mechanical damage.

## Disposal






- Worn/defect machine tools must be disposed of according to regional/national specifications.
- Fully disassemble machine for the necessary disposal.
- Separate materials according to local environmental specifications.



Environmentally hazardous lubricants, coolants or cleaning agents should be disposed of in an environmentally friendly manner.

## Accident Procedure / First Aid

- Keep calm.
- Move injured persons away from the danger zone without jeopardizing your own safety.
- Notify other colleagues (first-aiders, medics etc.) or call for help.

First aid for:		What should be done?
Wounds		Cover the wound so that it is as sterile as possible, if necessary use a compression bandage.
Amputation		Body parts must be collected in plastic bags and filled with ice to cool if available.
Shock		Keep the injured person warm and if necessary hold limbs up high.
Respiratory attack		Carry out mouth to mouth resuscitation and if available use pure oxygen aid. Check pulse.
Cardiac arrest		Use heart and lung resuscitation technique.
Burns		Clean affected body parts with a lot of water.
Eye injuries		Clean with a lot of water.
Fire		Attempt to put out the fire. General fire safety regulations must be followed.
Electrical accident		Inform the emergency services. Perform heart and lung resuscitation.

EMERGENCY NUMBERS are to be displayed near all telephones!

All safety equipment must be kept free and available at all times, such as that for emergencies (first aid material, escape routes, safety showers, supports), machine safety (emergency stop button, main switch, security cabinet, fuse etc.), fire prevention (fire extinguisher, smoke and heat detection devices, detector switch and triggers for other extinguishing equipment), as well as the usual routes and exits.

## Obsah

<b>Vysvětlení výstražných symbolů</b> .....	<b>40</b>
Vysvětlení použitých bezpečnostních značek a symbolů.....	41
Definice pojmů.....	42
<b>Záruční podmínky</b> .....	<b>42</b>
<b>Povinnosti provozovatele</b> .....	<b>43</b>
<b>Povinnosti obsluhy</b> .....	<b>43</b>
<b>Bezpečnostní předpisy</b> .....	<b>44</b>
Základní bezpečnostní předpisy.....	44
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí na pracovišti .....	45
Bezpečnostní předpisy k zabránění nebezpečí, jež může způsobit stlačený vzduch.....	46
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobeného elektrickým napětím .....	47
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění při provozu s výrobkem .....	48
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění vtažením.....	48
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobené hlukem .....	49
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobené prachem nebo párou.....	49
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobené vymrštěnými díly .....	50
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobené vibracemi .....	50
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobené opakovanými pohyby .....	51
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobené příslušenstvím...51	
Bezpečnostní předpisy pro zabránění nebezpečí poranění způsobené transportem.....	52
<b>Údržba a ošetřování</b> .....	<b>53</b>
Základní bezpečnostní předpisy.....	53
Údržba a opravy pneumatického nářadí .....	54
Údržba a opravy elektrického zařízení .....	54
<b>Upozornění na předpisy o ochraně životního prostředí</b> .....	<b>55</b>
<b>Skladování</b> .....	<b>55</b>
<b>Likvidace výrobku</b> .....	<b>55</b>
<b>Chování při úrazech / První pomoc</b> .....	<b>56</b>